

Afs: Kongens Vænge 8, 3400 Hillerød

Ryszard Wiesław Czekaj
Plac Zwyciestwa 8/24
44-300 Wodzisław Śląski
Polen

5. februar 2025

Sagsnr: 2025020907

Dok.nr.: 20250209891

Kontrol af din pension

Vi skriver til dig, fordi du er udtrukket til stikprøvekontrol, da du får udbetalt dansk pension og bor i Polen. For at være sikre på, at din pension er beregnet korrekt, har vi brug for oplysninger fra dig.

De oplysninger, som du skal sende til os, vedrører din bopæl, samlivsforhold (om du er gift, ugift eller samlevende) og din og din eventuelle ægtefælle/samlevers indkomst. Når vi har modtaget oplysningerne, vil vi undersøge, om du får det rigtige beløb udbetalt.

Din pension kan blive stoppet

Du skal være opmærksom på, at såfremt nedenstående dokumentation ikke er modtaget inden den 5. maj 2025 vil udbetalingen af din pension blive stoppet med virkning fra den første i måneden efter svarfristens udløb. Hvis du sender oplysningerne til os efter fristens udløb, vil vi genoptage udbetalingen med virkning fra den første i måneden efter modtagelsen. Det betyder, at du kan miste din pension indtil dette tidspunkt.

Vi skal have modtaget nedenstående senest den 5. maj 2025.

Bopæl og samlivsforhold:

- En bopælsattest fra din bopælskommune (*Zaswiadczenie o zameldowaniu z Urzędu Miasta*). Alternativt kan du indhente attesten elektronisk hos de polske myndigheder ([Wyślij pismo ogólne - Gov.pl - Portal Gov.pl](#)). Attesten må ikke være mere end 3 måneder gammel.
- En attest fra din bopælskommune, der bekræfter hvem der er registreret på din adresse (*Zaświadczenie o wspólnym zamieszkaniu z Urzędu Miasta*). Alternativt kan du indhente attesten elektronisk hos de polske myndigheder ([Uzyskaj zaświadczenie z rejestru mieszkańców - Gov.pl - Portal Gov.pl](#)).
- Vedlagte erklæring om samlivsforhold, som skal være udfyldt og underskrevet på tro og love.

Udbetaling Danmark
Helhedsorienteret kontrol
Kongens Vænge 8
3400 Hillerød
CVR-nr.: 33 23 62 39

www.borger.dk/kontrol-giv-oplysninger

Telefontid:
Man-fre.: 09:00 - 12.00
Tlf.: +45 70 12 80 95

Indkomst udenfor Danmark:

- Vedlagte indkomstkema for 2023, som skal være udfyldt og underskrevet på tro og love.
- Dokumentation for alle de indtægter, som ikke er beskattet i Danmark, og som du noterer i det vedlagte indkomstkema.
- Din endelige skatteopgørelse fra Polen (Roczne zeznanie podatkowe PIT), som kan hentes på dit lokale skattekontor (*Urząd Skarbowy*) eller online via [Twój e-PIT](#).

Hvis du modtager pension fra andre lande end Danmark, skal du indsende en årsopgørelse fra dit pensionsselskab. Det er vigtigt, at det fremgår, hvem der udbetaler pensionen.

Hvis du er gift eller samlevende, skal du sende dokumentation for indkomsterne, for både dig selv og din ægtefælle/samlever.

Vi gør opmærksom på, at du selv skal indhente oplysningerne fra de udenlandske myndigheder for at dokumentere dine og din eventuelle ægtefælle/samlevers forhold.

Sådan sender du oplysningerne

Du skal sende oplysningerne via Digital Post (kræver MitID) eller pr. brev.

Hvis du sender oplysningerne via Digital Post:

- Scan dine dokumenter
- Gå ind på www.borger.dk/kontrol-giv-oplysninger
- Klik på 'Send Digital Post til Helhedsorienteret Kontrol'
- Log på med dit MitID
- Vedhæft de indscannede dokumenter og send besked.

Hvis du sender oplysningerne pr. brev:

Har du ikke MitID, skal du sende kopi af dokumenterne pr. brev til Udbetaling Danmark, Helhedsorienteret Kontrol, Kongens Vænge 8, DK-3400 Hillerød. Husk at skrive dit danske CPR-nr. på dokumenterne.

Husk at oplyse ændringer, når du får pension

Vi gør opmærksom på, at du har oplysningspligt, når du modtager pension. Det betyder, at du har pligt til at give Udbetaling Danmark besked om ændringer i dine personlige forhold, dine indtægter og formueforhold, der kan have betydning for beregning af din pension i udlandet. Det kan fx være, hvis du bliver gift eller samlevende, eller hvis du begynder at arbejde.

Indkomstoplysninger efter 2023

Hvis ikke der er oplyst andet, går vi ud fra, at de indkomster du oplyser om i forbindelse med denne kontrol, er løbende indkomst, som du også vil modtage de efterfølgende år. Hvis indkomsterne har betydning for beregningen og opgørelsen af din pension, vil vi derfor videreføre indkomsterne til beregningen af din pension i de efterfølgende år. Du vil få besked, hvis de oplyste indkomster videreføres til de efterfølgende år.

Hvis du har ændringer til din indkomst for årene efter 2023, skal du kontakte International Pension på telefonnummer +45 7012 8055. Du kan også indberette dine ændringer via borger.dk ved at bruge dette link: [International-pension-Dansk-pension-i-udlandet \(borger.dk\)](#).

Derfor kontrollerer vi din pension

Udbetaling Danmark skal som offentlig myndighed regelmæssigt kontrollere udbetalinger af dansk pension i udlandet. Vi skal kontrollere oplysninger om bopæl, civilstand og indtægts- og formueforhold, herunder en eventuel ægtefælles eller samlevers indtægter.

Vil du vide mere?

Hvis du har spørgsmål til brevet, er du velkommen til at kontakte os på telefon +45 70 12 80 95

Venlig hilsen

Udbetaling Danmark
Helhedsorienteret Kontrol

Lovgrundlaget

Lov om Udbetaling Danmark §§ 4-5
Pensionslovens § 41
Pensionsbekendtgørelsens § 42 og § 57

Du kan finde lovgrundlaget på www.retsinformation.dk

Control of your pension payment

We are writing to you as you receive Danish state pension and live abroad and have been selected for a randomized control. To ensure that your pension is calculated correctly, we need you to provide us with some information.

The information we need concerns you and – if relevant – your spouse's or cohabitant's income, your residential address, and your cohabitation status.

Once we have received the requested information and documentation, we will be able to determine whether you are receiving the correct amount.

Your pension payment can be stopped

Be aware that if we do not receive the documentation/information listed below by the 5/5/2025, your pension payment will be stopped as per the first of the month following the deadline. If you submit the documentation/information after the deadline, the pension payment will be resumed as per the first of the month after receiving the documentation. You will not receive a retroactive payment of your lost pension.

We need to receive the following information no later than 5/5/2025.

Residential address and cohabitation status

- Residence-certificate from your local municipal office (*Zaswiadczenie o zameldowaniu z Urzędu Miasta*). Alternatively this can be obtained online ([Wyślij pismo ogólne - Gov.pl - Portal Gov.pl](#)). The certificate must be issued within the last 3 months.
- Certificate from your local municipal office that documents the number of persons registered on your residential address (*Zaświadczenie o wspólnym zamieszkaniu z Urzędu Miasta*). Alternatively this can be obtained online ([Uzyskaj zaświadczenie z rejestru mieszkańców - Gov.pl - Portal Gov.pl](#)).
- The enclosed form regarding your cohabitation status duly filled in and signed, certifying that the information is true and accurate.

Income outside of Denmark

- The enclosed form regarding your income outside of Denmark in 2023 duly filled in and signed, certifying that the information is true and accurate.
- Documentation for all income outside of Denmark that you have specified in the enclosed form.
- Your final PIT settlement from Poland (*Roczne zeznanie podatkowe PIT*) which you can request at your local tax office (*Urząd Skarbowy*) – alternatively this can be obtained online at [Twój e-PIT](#).

Regarding any type of pension you receive, apart from the Danish state pension, you need to submit the annual pension statement as documentation. Make sure that the pension plan provider is clearly indicated.

If you are married or cohabiting, documentation must be submitted for both parties.

You are responsible for obtaining the requested documentation from the Polish authorities.

How to submit your information

You can send the information via Digital Post (requires MitID login) or by regular post.

If you submit via Digital Post:

- Scan your documents
- Go to www.borger.dk/kontrol-giv-oplysninger
- Click on 'Send Digital Post til Helhedsorienteret Kontrol'
- Log in with your MitID
- Attach the scanned documents and send the message.

If you submit via regular post:

Send copies of the documents to Udbetaling Danmark, Helhedsorienteret Kontrol, Kongens Vænge 8, DK-3400 Hillerød.

Remember to include your Danish Social Security Number (CPR) on the documents.

Remember to report changes when receiving pension

Be aware that you are obligated to ensure that your pension payment is calculated correctly. This means that you must inform Udbetaling Danmark International Pension of any changes to your marital or cohabitation status, income, or assets that could affect the calculation of your Danish State Pension.

Income information for other years

Unless otherwise stated, we assume that the income you report for the year 2023 is ongoing income that you will continue to receive in the following years. This income will, therefore, be included in the calculation of your pension in following years. Should the changes influence your pension calculation, a recalculation will be issued.

If there are changes to your income for the years after 2023, please contact Udbetaling Danmark International Pension at phone number +45 70 12 80 55.

You can also report your changes via borger.dk by using this link: [International-pension-Dansk-pension-i-udlandet \(borger.dk\)](http://International-pension-Dansk-pension-i-udlandet(borger.dk)).

Reason for the control of your pension payment

As a public authority, Udbetaling Danmark is required to regularly monitor the payments of the Danish Social Pension to pensioners living abroad. We are

obligated to verify your registered address, marital status, income, and liquid assets for both you and your spouse or cohabitant, if applicable.

Want to know more?

If you need further information, you are welcome to contact us at: +45 70 12 80 95.

Monday to Friday 9 a.m. to 12 p.m.

Kind regards

Udbetaling Danmark
Helhedsorienteret Kontrol

Legal basis

The Udbetaling Danmark Act (Act No. 240 of 12 February 2021) sections 4-5

The Social Pension Act (Act No. 527 of 25 April 2022) sections 41

The Pensions Executive Order (No. 379 of 11 April 2023) section 42 section 57

We refer to the legal basis (in Danish) www.retsinformation.dk

Sådan behandler Udbetaling Danmark dine personoplysninger

Udbetaling Danmark er dataansvarlig

Udbetaling Danmark er ansvarlig for behandlingen af de personoplysninger, som vi har om dig.

Her kan du læse, hvilke personoplysninger vi behandler om dig, hvordan vi behandler dem, og hvilke rettigheder du kan gøre brug af i forbindelse med vores behandling.

Derfor behandler vi dine personoplysninger

Vi behandler dine personoplysninger til følgende formål:

- at sikre, at du får udbetalt ydelser på et korrekt grundlag
- at uddanne vores medarbejdere og forbedre kundeoplevelsen, hvis du ringer til os og siger ja til, at vi må optage samtalen

Hvilke personoplysninger indhenter vi om dig og hvorfra?

Vi indhenter kun de oplysninger om dig, som er nødvendige for vores behandling af din sag.

Vi kan indhente følgende personoplysninger om dig:

Almindelige personoplysninger

- fra CPR kan vi modtage personnummer og andre stamoplysninger
- fra Ankestyrelsen kan vi modtage oplysninger, hvis du har klaget over en afgørelse
- fra DAO eller andre postvirksomheder kan vi modtage oplysninger om eventuelle uregelmæssigheder i postgangen

Hvordan behandler vi dine personoplysninger?

Vi behandler dine personoplysninger, når vi træffer afgørelse i din sag eller ved anden sagsbehandling.

For at sikre, at du får udbetalt ydelser på et korrekt grundlag, kan vi samkøre vores egne oplysninger med ikke-følsomme oplysninger, som vi har indhentet om dig. Vores egne oplysninger om dig er dem, du selv har oplyst og de oplysninger, vi får fra andre ydelsesområder i Udbetaling Danmark.

Hvem videregiver vi dine personoplysninger til?

Vi kan videregive oplysninger om dig til andre, der har ret til at få oplysningerne, fx myndigheder, institutioner og relevante private virksomheder.

Vi videregiver følgende personoplysninger om dig:

Almindelige personoplysninger

- til Skattestyrelsen kan vi videregive oplysninger om indkomst- og formueforhold.
- til Gældsstyrelsen kan vi videregive oplysninger om beløb, du eventuelt skylder os
- til Ankestyrelsen kan vi videregive oplysninger i din sag, som er relevante, hvis du klager over en afgørelse
- til Rigsarkivet skal vi i nogle tilfælde videregive din sag

Overførsel af personoplysninger til lande uden for EU/EØS-landene

Vi behandler ikke oplysninger om dig uden for EU/EØS-landene.

Hvor længe opbevarer vi dine personoplysninger?

Vi gemmer dine oplysninger under behandlingen af din sag og sletter dem 5 år efter det år, hvor sagen er afsluttet. Oplysningerne gemmes efter sagens afslutning på grund af regler i forældelses-, bogførings- og arkivloven.

Hvis du har accepteret, at vi må optage en samtale, sletter vi optagelsen efter 2 måneder. Du kan altid få slettet samtalen tidligere ved at kontakte os.

Automatiske individuelle afgørelser

Vi træffer ikke afgørelser, der alene er baseret på automatisk behandling, når vi kontrollerer, om du er berettiget til en ydelse.

Hvilke rettigheder har du?

Ret til indsigelse

Du kan klage over, at vi behandler oplysninger om dig.

Ret til indsigt

Du kan få en kopi af de oplysninger, vi behandler om dig.

Øvrige rettigheder

Du kan også anmode om:

- at få dine personoplysninger berigtiget eller slettet
- at få sendt oplysningerne til dig selv eller til en anden (dataportabilitet)
- at få begrænset behandlingen af dine personoplysninger

Der kan være betingelser eller begrænsninger til de ovenstående rettigheder. Det er derfor ikke sikkert, at du fx har ret til at få personoplysninger slettet i det konkrete tilfælde – dette afhænger af de konkrete omstændigheder i forbindelse med databehandlingen.

Hvis du har forældremyndighed eller forældreansvar for et barn under 18 år, og oplysninger om barnet indgår i sagen, har barnet også disse rettigheder.

Hvis du har spørgsmål

Udbetaling Danmark, Helhedsorienteret Kontrol

Har du spørgsmål til Udbetaling Danmarks behandling af dine personoplysninger, skal du kontakte Udbetaling Danmark, Helhedsorienteret Kontrol. Det kan du gøre på www.borger.dk/hok-kontakt eller tlf. 70 12 80 95. Skriver du om behandling af personoplysninger, så skriv venligst 'Personoplysninger' i overskriften.

Databeskyttelsesrådgiver

Hvis du mener, at du ikke har fået tilstrækkeligt svar på dit ønske om indsigt i dine personoplysninger, eller at Udbetaling Danmark ikke har overholdt dine rettigheder, kan du kontakte databeskyttelsesrådgiveren på www.borger.dk/udbetalingdanmark-DPO-kontakt eller tlf. 70 11 12 13.

Datatilsynet

Er du uenig i den måde, Udbetaling Danmark behandler dine personoplysninger, kan du klage til Datatilsynet. Du kan finde kontaktoplysningerne på www.datatilsynet.dk.

Vær opmærksom på, at Datatilsynet kun er klageinstans i forhold til behandling af dine personoplysninger, men ikke i forhold til håndteringen af din sag. Hvis du er uenig i Udbetaling Danmarks håndtering af din sag, skal du kontakte Udbetaling Danmark.

Lovgrundlag

- Databeskyttelsesforordningens artikel 6, stk. 1, litra e, og artikel 14
- Databeskyttelsesforordningens kapitel 3
- Databeskyttelseslovens § 11, stk. 1
- Udbetaling Danmark-lovens § 12
- Lov om social pension
- Lov om social pension samt Lov om højeste, mellemste, forhøjet almindelig og almindelig førtidspension mv.

Du kan finde lovgrundlaget på www.retsinformation.dk og www.eur-lex.eu.

Why and how Udbetaling Danmark processes your personal data

Udbetaling Danmark is the data controller

Udbetaling Danmark is responsible for processing the personal data that we have about you.

In this privacy notice you can read more about the types of personal data we process about you, how we process your personal data and the data protection rights available to you when we process your personal data.

Why we process your personal data

We process your personal data for the following purposes:

- To assess whether you meet the conditions to receive Danish state pension and determine your eligibility for Danish state pension, and if so, to ensure that you receive the payment.
- To train our employees and enhance the customer experience if you call us and consent to the recording of the conversation. You can withdraw your consent at any time.

What personal data do we collect about you and where do we collect it?

We only collect information about you that is necessary to process your case.

We collect the following personal data about you:

- Non-sensitive personal data
- We receive your civil registration number (CPR number) and other basic information from The Danish Civil Registration System (CPR)]
- We receive income information etc. from The Danish Tax Agency
- We receive notifications from DAO or other providers of postal services
- From the Danish Board of Appeal (Ankestyrelsen), we may receive information if you have appealed a decision.

How do we process your personal data?

We process your personal data in a number of ways, including when we make decisions, calculate, disburse or adjust your Danish state pension or when we take other necessary steps to process your case.

To check whether you are entitled to Danish state pension; we can combine our own information with necessary, non-sensitive personal data that we have collected from other parties. Our own information about you is the information that you have provided and the information we receive from other departments within Udbetaling Danmark.

Who do we share your personal data with?

We can share information about you with other parties that are authorized to receive it, e.g. public authorities, institutions, see list below.

We share the following personal data about you:

- We share information about benefit disbursements, etc. with The Danish Tax Agency
- In some instances, we share your case regarding Danish state pension with The Danish National Archives.

How long do we store your personal data?

We store your personal data while we process your case and delete it 5 years after the year, in which the case is closed. Your personal data is stored after the case is closed in accordance with current legislation (forældelses-, bogførings- and arkivloven).

If you have called us and consented to having the call recorded, we automatically delete the recording after 2 months. You can always have the recording deleted sooner by contacting us.

We do not make decisions solely by automated means.

What are your data protection rights?

- Right to object
You can object to Udbetaling Danmark's processing of your personal data.
- Right of access
You can obtain a copy of the information we process about you.

Other rights

You can also request:

- to have your personal data corrected or deleted
- to have the data sent to you or another party (data portability)
- to restrict the processing of your personal data

There may be exceptions to the listed data protection rights, as they are not absolute and may be conditional or limited. For instance, it is not certain that you have the right to have your personal data deleted in specific instances. This right depends on the reason why we process your personal data, meaning it depends on the specific circumstances connected to our data processing.

If you have custody of or parental responsibility for a minor and information about the child is a part of your case, the data protection rights also apply to the child.

If you have questions

If you have any questions about Udbetaling Danmark's use of your personal data, please contact Udbetaling Danmark, Helhedsorienteret Kontrol. You can call us at +45 70 12 80 95.

Data Protection Officer

If you believe that Udbetaling Danmark's response to your request for access is inadequate or that Udbetaling Danmark has failed to comply with your personal data rights, please contact the Data Protection Officer at www.lifeindenmark.borger.dk/udbetalingdanmark-dpo-contact or by calling +45 70 11 12 13.

The Danish Data Protection Agency

If you are dissatisfied with the way Udbetaling Danmark processes your personal data, you can file a complaint with The Danish Data Protection Agency. Read more and find their contact information at www.datatilsynet.dk/english.

Please note that The Danish Data Protection Agency only handles complaints regarding the use of your personal data. The Danish Data Protection Agency does not handle

complaints regarding your case on Danish state pension. If you are dissatisfied with the way Udbetaling Danmark processes your case on Danish state pension, please contact Udbetaling Danmark.

Data controller
Udbetaling Danmark
Kongens Vænge 8, 3400 Hillerød
CVR-nr. 33236239

Legal framework

- Databeskyttelsesforordningens artikel 6, stk. 1, litra e, og artikel 14
- Databeskyttelsesforordningens kapitel 3
- Databeskyttelseslovens § 11, stk. 1
- Udbetaling Danmark-lovens § 12
- Lov om social pension
- Lov om social pension samt Lov om højeste, mellemste, forhøjet almindelig og almindelig førtidspension mv.

The legal framework is available (in Danish) at www.retsinformation.dk and (in all EU languages) at www.eur-lex.eu